



# BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE TORONTO

Visites guidées   Excursions historiques   Causeries et conférences   Publications  
Expositions de photos anciennes   Ateliers   Projets de recherche

JANVIER 2010

VOLUME 9 NUMÉRO 6

## NOLLAIG CHRIDHEIL AGUS BLIADHNA MHATH ÛR!

(Joyeux Noël et Bonne Année en gaélique - voir page 2 le rapport sur nos conférences de 2009)

La Société d'histoire de Toronto présente ses Meilleurs Vœux du temps des fêtes et souhaite une Bonne Année 2010 à ses membres et à tous ceux et celles qui participent à nos activités. Elle espère vous revoir en grand nombre en 2010.

La Société d'histoire de Toronto a fêté son 25<sup>e</sup> anniversaire en octobre 2009. La Société se sent jeune et pleine d'essor grâce à ses membres qui l'ont appuyée tout au cours de ces 25 années et qui continuent de l'appuyer.

Grâce aussi à ceux et celles qui assistent nombreux à nos activités, conférences et visites guidées.

Grâce surtout à tous ceux et celles qui oeuvrent régulièrement et bénévolement à la Société car sans eux nous ne serions plus là et je n'aurais pas le plaisir de vous écrire ce petit mot.



Ce bulletin vous présente un bref bilan de notre année et vous invite déjà à nos conférences de 2010.

Aussi il vous rappelle que c'est le temps de renouveler votre adhésion à la Société, merci.

La présidente *Rolande Smith*

## 25 ANS ! QUELLE FÊTE ! QUEL RENDEZ-VOUS !

Le 10 octobre 2009, la Société a fêté son 25<sup>e</sup> anniversaire en grande compagnie. Nombreux étaient les personnages historiques venus nous féliciter et nous remercier de leur offrir une réapparition le temps d'une soirée. Des hommes du clergé dont le père Emmanuel Crespel, des femmes de la grande société dont Madeleine de Roybon D'Allone, un explorateur Louis-Antoine de Bougainville et bien d'autres invités historiques ont été chaleureusement reçus par Lady Elizabeth Simcoe.

Lors de cette soirée, le prix Giguère-Pilote de la Société a été remis à Danièle Caloz. Étant là lors de la première rencontre de la Société, Danièle est une des fondatrices/teurs de la Société, elle en fut la première présidente et elle y œuvre depuis sans relâche. Merci Danièle.



*Rolande Smith remet le prix Giguère-Pilote à Danièle Caloz*



Créé en 2001, année désignée par les Nations Unies : l'Année internationale du bénévolat, le Prix Giguère Pilote reconnaît publiquement le travail bénévole des membres de la Société. En donnant à ce prix d'honneur le nom de « Giguère-Pilote » la Société a choisi d'honorer Hélène Giguère-Pilote et Bernard Pilote qui au cours de nombreuses années ont assuré par leur dévouement bénévole la marche harmonieuse de la Société.

# LES ORIGINES DE TORONTO

Dans la collection « Toronto se raconte » la Société vient de publier Les origines de Toronto / Le Sentier Partagé/The Shared Path. Grâce à de brefs récits, ce livret vous fait découvrir la rivière Humber et son peuplement ainsi que sa faune et sa flore mais surtout il vous présente les personnages qui ont marqué l'histoire de la rivière et peuplé l'histoire française de Toronto. Les origines de Toronto est disponible sur notre site web à [www.sht.ca](http://www.sht.ca) mais aussi en copie reliée avec illustrations en couleur au prix de \$20 auprès de la Société en s'adressant à [info@sht.ca](mailto:info@sht.ca). La Société espère que cette publication sera bientôt disponible dans les bibliothèques de Toronto et dans les bibliothèques de toutes nos écoles francophones et d'immersion. Un bel ouvrage pour découvrir le parc historique de Toronto.

Lisette Mallet, coordonnatrice de sensibilisation du parc historique, continue d'œuvrer avec le comité directeur du parc historique auquel siège divers départements de la ville. Le site Jean-Baptiste Rousseaux au croisement du Kingsway & Queensway a déjà été tout réaménagé. Le 19 septembre, lors des célébrations du 10e anniversaire de la Humber comme rivière du patrimoine canadien, Lisette a mené diverses activités dans le Parc Étienne Brûlé mettant en vue le parc historique.



## CONFÉRENCES 2009

Conférences 2009. Nous remercions l'Alliance française pour nous avoir accueillis dans la Salle Pierre Léon pour nos conférences de 2009. Nos conférenciers nous ont éduqués et divertis sur des sujets encore une fois très intéressants et divers : La mémoire en deux temps par Danièle Caloz; Le monde créole et Visa pour les pays créoles par Paul Comarmond; Les jumelles Dionne par Paul-François Sylvestre; Calvin et les femmes par Jane Couchman; Découvrir Toronto et y jouer les touristes par Nathalie Prézeau; Les schistes de Burgess par Jean-Bernard Caron; La langue gaélique – Robert McDonald.



## VISITES GUIDÉES 2009

Les trois visites conjointes avec Heritage Toronto, l'île de Toronto, Yorkville et la Pointe Baby, ont attiré beaucoup de participants.

De plus, nous avons aussi fait découvrir le souterrain PATH à de nouveaux arrivants à Toronto pour démystifier l'hiver et leur démontrer qu'on peut sortir et découvrir beaucoup de choses sans avoir froid : la gare Union, son architecture et son histoire, l'hôtel Royal York, les banques et leurs foyers grandioses, sans oublier les sculptures d'animaux qu'on voit à l'extérieur soit les vaches de Fafard et la maman éléphant et ses petits. Nous avons aussi en liaison avec le programme Cabbagetown People fait des visites guidées dans ce quartier pour des écoles. La distillerie est aussi un site de visites populaires que nous avons fait plusieurs fois. Toronto célèbre cette année son 175e anniversaire et nous avons organisé une visite du Toronto historique (1834) où l'on retrouve des anciens lieux de mémoire francophone tels le site de la première paroisse du Sacré Cœur, de la première école en français, de la manufacture Gendron, de la maison de Quetton Saint George tout en y tissant le passé maritime de Toronto, l'histoire de la poste, de l'institut de la Salle, etc.

### Leçon de gaélique écossais (Gàidhlig albanach)

Is mise Raibeart MacDhòmhnaill = Je m'appelle Robert McDonald (C'est moi Robert fils de Donald)  
Ciamar a tha sibh? = Comment allez-vous? Glé mhath = Je vais très bien

Tant de « h » ! Robert nous a expliqué : la mutation ou « adoucissement » des consonnes. La lettre « h » indique cette mutation. Selon le contexte, « th » et « fh » se prononcent « h » ou sont silencieux; « bh » et « mh » se prononcent « v » ou « w ». « Dh » et « gh » se prononcent un peu comme le « r » grasseyé français. La mutation des consonnes initiales sert à faire des distinctions syntaxiques et grammaticales, une particularité qui n'existe dans aucune autre langue indo-européenne – par exemple :

- o màthair = mère; mo mhàthair = ma mère.
- o Dùin an uinneag = Ferme la fenêtre. Dhùin mi an uinneag = j'ai fermé la fenêtre.

Si vous aimez la ville, si vous aimeriez la faire découvrir à d'autres, devenez guide avec la Société. Formation et matériel sont disponibles. Aussi, nous présentons des visites sur demandes. **Contactez-nous** à [info@sht.ca](mailto:info@sht.ca)

# 31 AOÛT 2009, VISITE GUIDÉE DE LA POINTE BABY – UNE SURPRISE !

L'événement annuel était encore plus populaire que l'an passé avec 120 visiteurs environ. Quelques uns étaient des touristes, d'autres des membres de Héritage Toronto, et encore des Torontois d'adoption ou d'origine, curieux d'en connaître davantage sur le sentier exploité.

Suivant une recherche approfondie des lieux, quelques pistes se sont ajoutées à l'itinéraire habituel. Agrémentés de plusieurs photos historiques les participants pouvaient dorénavant apprécier le paysage humain et naturel dans la période précédant le voisinage de R. Home Smith.

De plus, un nouveau site en particulier avait fait surface lors des recherches : la tombe d'une iroquoise. De tels sites ne sont pas marqués pour éviter des fouilles individuelles. Le guide indique donc vaguement la direction où a été trouvée cette tombe sans trop pouvoir élaborer. Cependant, lors de notre passage, tout à fait par hasard, un résidant sortait de chez lui. Le voyant, un des visiteurs s'est approché de lui afin de savoir s'il connaissait l'endroit de la tombe. En effet, il le savait et nous a ensuite conté cette histoire.

Il nous a d'abord mené devant chez sa voisine sous son arbre. Ensuite il a conté que lors des rénovations et de la construction de la maison de sa voisine, les travailleurs ont déterré des ossements et des artefacts amérindiens. Une fois cette découverte faite, on s'est précipité pour contacter des autorités du ROM (le musée royal de l'Ontario).

## À NE PAS MANQUER EN 2010

La SHT est heureuse de vous présenter notre programme de conférences pour le début de l'année 2010 qui restera toujours très varié et captivant. Nos conférences sont en général un mercredi soir, toujours à 19h et toujours dans la Galerie Pierre Léon de l'Alliance française au 24, chemin Spadina (métro Spadina).

**Mercredi 27 janvier** – « La mémoire et les souvenirs d'enfance » par Danièle Caloz (invitation ci-contre)

**Mercredi 17 février** – « Le patrimoine immatériel » par Julien Lagarde, professeur au Lycée Français, dans le cadre du mois du patrimoine

**Mercredi 17 mars** – « De l'expérience à la publication : écrire un récit de voyage aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles » par Grégoire Holtz, professeur à l'université de Toronto

**Mercredi 21 avril** - « Au-delà des frontières : l'architecture des ambassades canadiennes 1930-2005 » par Marie-Josée Therrien, professeur au Ontario College of Arts and Design, basé sur son livre du même titre publié à Les Presses de l'Université Laval

**Mercredi 19 mai** – à annoncer

Ceux-ci ont identifié la dépouille comme celle d'une iroquoise. Les Mississaugas sont par la suite venus récupérer ce fameux trésor et en ont fait leurs us.

Le monsieur a continué son histoire en nous expliquant, qu'au fait, tous les terrains des alentours constituaient une tombe, et que la dame qui habitait la maison où on avait trouvé les restes d'une femme iroquoise avait des intérêts dans la spiritualité amérindienne. C'est cet intérêt qui lui a inspiré et elle a donné à sa demeure un nom amérindien.

Enfin, il nous a conté que, lui-même en creusant son terrain derrière chez lui a déterré plusieurs artefacts qui reposent au ROM en ce moment: des têtes de hache et de flèches. Il a ensuite terminé son propos en nous offrant un raccourci derrière chez lui, nous conduisant dans la vallée de la Humber sur un chemin juste au-dessus de l'entrée au parc Étienne Brûlé. Tous les visiteurs ont pu profiter de cet ajout à notre visite et la SHT remercie ce gentil monsieur de son obligeance et de nous avoir éclairés sur des parties d'histoire jusqu'ici inconnues.

(Christine Rutland-Pilote).

---

## N'OUBLIEZ PAS !

**Mercredi 27 janvier 2010 – 19h – Alliance française**

Dans le cadre de ses conférences sur la mémoire, **Danièle Caloz** présente: **Je m'en souviens comme si c'était hier!**

Des souvenirs d'enfance, nous en avons tous. Ils nous sont uniques et infiniment précieux. Ils constituent la pierre angulaire de notre identité, de notre personnalité et de nos capacités. Ils nous garantissent un siège au forum de la Grande comme de la petite Histoire.

Déjà le fœtus se souvient durant ses dernières semaines. Cependant c'est seulement à partir de deux-trois ans que nous commençons à amasser des souvenirs durables.

Mais peut-on vraiment s'y fier? Comment se construit le souvenir chez un enfant? Comment s'en souvient-on à l'âge adulte? Pourquoi la mémoire nous trahit-elle bien plus souvent qu'on ne le pense?

C'est le thème de cette causerie - en dialogue avec les participants - sur la nature, la durabilité et la fiabilité de nos souvenirs d'enfance.

La causerie se terminera sur des suggestions pratiques: Comment augmenter la qualité et vérifier la fiabilité de nos souvenirs?

Et, finalement: comment aider les enfants à amasser de bons souvenirs?

# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2009 ET CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

Le 19 octobre 2009, la Société a tenu sa 23<sup>e</sup> assemblée générale annuelle. La présidente et le trésorier ont déposé des bilans positifs et la coordonnatrice au parc historique, Lisette Mallet, nous a présenté les étapes réalisées au cours de l'année en partie dans la planification des nouvelles plaques « Discovery Walks » qui seront bientôt installées sur les bords de la Humber avec le slogan du parc « Le Sentier partagé/The Shared Path » et suivant le narratif du parc historique, en français et en anglais et pour certains panneaux dans des langues autochtones.

Linda Lauzon, directrice du Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien, nous a présenté les premières lignes de l'organisation des célébrations qui s'échelonnent à travers l'Ontario de 2010 à 2015 pour marquer le 400<sup>e</sup> anniversaire de la présence francophone en Ontario.



## RENOUVELLEMENT & DEMANDE D'ADHÉSION À LA SHT UNE CHANCE DE GAGNER UN LIVRE

Si vous renouvelez ou si vous devenez nouveau membre de la SHT avant le 14 février 2010, vous gagnerez peut-être le livre de Gaston Deschênes, *L'Année des Anglais : la Côte-du-Sud à l'heure de la Conquête*, Sillery, Éditions du Septentrion, 2009, 160 pages). (gracieuseté de Paul-François Sylvestre)

Les noms de ceux et celles qui ont déjà renouvelé pour 2010 sont bien entrés pour le prix.

## LE PRIX ROUSSEAU 2009

Le 28 février 2009, la Société d'histoire de Toronto a eu l'honneur de remettre le prix Jean-Baptiste Rousseau à Marcelle Lean, fondatrice et présidente du Festival Cinéfranco.

« Par ce prix, nous souhaitons récompenser votre contribution à la culture française en Ontario. Depuis maintenant douze années, vous dirigez un festival qui fait découvrir à un public torontois de plus en plus nombreux les richesses du cinéma francophone. À travers votre passion pour le 7<sup>e</sup> art, vous avez su faire de cet événement un lieu de partage, de rencontre et de découverte non seulement parmi les francophones mais également parmi les francophiles et les cinéphiles ».

## NOUVEAUX MEMBRES

Bienvenue à tous nos nouveaux membres et merci de votre appui.

Barbara Bergeron, Monique Canet-Bonin, Jérôme Cauchard, Diane Chaperon Lor, Lise Devine, Patricia Harvie, Megan Hodges, Gilles Huot, Jane Kinney, Marie Lalonde, Suzanne Legault, Joséphine Lhussier, Jean Martin, Jean-Gilles Pelletier, Maryke Roest, Daniëla Serban, Steven Smart, Benita Warmbold, Libby Wong, Jerry Wood

## REMERCIEMENTS

La SHT remercie Corinne Baranger qui s'est retirée de notre CA mais qui continue d'offrir des visites guidées pour la SHT et d'être présente aux divers salons, expositions auxquels la SHT participe au cours de l'année.

## DES SUGGESTIONS ? Votre participation nous est chère

La Société d'histoire est un organisme qui a pour but de faire connaître l'histoire des Ontariens et des Franco-Ontariens, particulièrement celle de la région de Toronto; d'intéresser les chercheurs et le grand public à l'histoire régionale; d'encourager la recherche par la publication de travaux pertinents; et de veiller à la conservation de toutes les catégories de documents historiques écrits et non-écrits.

**Adresse**  
Case postale 93,  
552, Rue Church  
Toronto, On M4Y 2E3

**Téléphone**  
416 924 7631

**Courriel**  
info@sht.ca

**Site internet**  
www.sht.ca

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Rolande Smith, **Présidente**  
Christian Bode, **Vice-Président**  
Christine Pilotte Rutland, **Secrétaire**  
Edward Rutland, **Trésorier**

**Administrateurs/trices**  
Nicole Baboulène, Danièle Caloz, Paul  
Leclerc et Chantal Smieliauskas

**Bulletin & Marketing**  
Florian Baranger

